# Aspazija Panevēžā 1897. gada 9. (21.) jūnijā

*Mein Glück, meine Seele! Mein Freudesturm — das gestern zittert und wogt in mir nach und ich gehe wie im Traume einher, ich sehe nur wie Du lieb aussiehst, wie Deine Augchen blau sind, mir ist so, als hätte ich Dich zum erstenmal gesehen. Ich werfe mich auf Dein Bettchen hin und träume, das thue ich heute zum erstenmal, ich konnte sonst Dein Bettchen nicht anrühren vor Weh, es sollte stehn und warten, bis Liebling kommt, aber es wird ja auch nicht so schlecht sein, wenn Kleinkäfchen drin gelegen hat (heute bin ich der Kleine). Und da kommt der dumme Faust und ich muß aufchen u. archen, sehr viel archen, es hat sich alles aufgespart u. morgen muß man wegschicken. Zu verbesschen ist ja blos in einer Stelle paar Zeilen, die werde ich allein machen, ich möchte schon morgen vor 2 Uhr wegschicken, die Commchens für den letzten Bogchens kann man nachschicken, Du wirst doch einen Brief an Sahlit schreiben. Schreibe ihn fertig u. gieb morgen mit, schicke auch die Erwiederung auf den* Balt. Vēstn. *zum abschreiben oder schreibst Du vielleicht das selbst im Briefe. Gestern fuhr Nina doch nach Hause, wir wollten telegraphiren, aber d. Beamten meinten der Zuge werde hingehen. So nahm ich schnell einen Fuhrmann u. fuhr ihren Sachen nach und so fuhr sie ab. Als ich nach Hause kam, war ich sehr müdings, es war das erste Mal, daß ich so weit spazieren war u. dann noch die Aufregung. Ich ging wol bald schlafen, schlief aber sehr schlecht. Es war noch die Nachwirkung vom Wiedersehen u. dann haben mich auch die Flohchens sehr gebissen, paar von Lieblingskäfchens Käfs habe ich auch bei mir gefunden. Nina, die arme Seele, sahst Du nicht, wie die alte Liebe bei ihr wieder lebendig ist, sie konnte doch nicht ertragen, als Du mich küßtest. Sie hat mir auch 10 Rbl. zurückgelassen, ich wollte durchaus nicht nehmen, aber sie wurde traurig, sie sagt, daß sie von Dora 25 Rbl. bekommen habe. Sie meint auch, daß Dora stark in Umständen sei, wahrscheinlich deshalb die Heirat geschehen mußte und die Mutter will nichts davon hören zu ihr zu gehen, sie macht sich uns überall mit. Wie lieb hast Du mir zuletzt geschrieben, mein Goldamchen, ich habe wieder weinen müssen u. ich habe in dieser Zeit viel geweint. —*

*Nopchen, Nopchen — aber sei nicht besorgt, ich bin nun schon auf und arbeite. Ich wurde traurig, daß ich Dir gestern nicht geschrieben hatte, ich dachte, Du wirst hinaufgehen, im Körbchen suchen u. nichts finden und dann wird mein Kleinnopchen traurig sein, aber ich konnte nicht dazu kommen, wie ichs auch wollte. Von Dir fand ich auch nichts im Körbchen. Nopchen — sei nicht wutings, daß ich auf die kleinen Bläthchen nicht antworte, heute komme ich nicht und morgen auch nicht, bis der Faust vom Halse ist, meine Augchens schmerzen auch sehr, ich muß mich nach jeder Zeile erholen, es ist wirklich zum Verzweifeln. Mittwoch schrieb ich darüber thu mir nicht weh u. denke nicht, daß ich interesselos bin. Noch etwas, wie wäre es, ich dachte mir so aus, daß wir zuerst erfahren sollten, ob der Z. überhaupt was zu sagen hat, sollte man nicht einfach schreiben, er soll die nötigen Manuskripte zuerst senden? Dann würde man wissen, ob sie da sind. Adresse seinen Namen u.* окр. суд. *Was? Wirst Du nicht fertig schreiben? Dann könnte man später fahren. Und nun Lieblingsgoldamchen küße ich Dich, so wie Du mich gestern geküßt hast, ach Gott — ich träume nur noch und sehe Dich und kann mich nicht satt sehen, o könnte ich Dich doch heute an der Pforte sehen, einen Blick nur Lieblingchen, ich kann mich gar nicht trennen und wenn Du liest mußt Du fühlen, wie Dich umschlinge. Nopchen, Nopchen, Nopiņ.*

[Pēdējās lappuses augšmalā]: *Dir zum Abschreiben zuschicken kommt nicht aus, morgen muß um 2 geschickt werden.*

[Pirmās lappuses malā]: *Lieblingsgoldchen Amchen*

Mana laime, mana dvēsele! Mana prieka vētra — vakardiena1 manī vēl dreb un viļņo un es staigāju kā sapnī, es redzu tikai, cik mīļš Tu izskaties, cik Tavas actiņas zilas, man ir tā, it kā es Tevi pirmo reizi būtu ieraudzījusi. Es iemetos Tavā gultiņā un sapņoju, to šodien daru pirmoreiz, līdz tam nevarēju Tavai gultiņai pieskarties aiz sāpēm, tai vajadzēja stāvēt un gaidīt, līdz mīļumiņš pārnāks, bet nebūs jau arī tik slikti, ja mazkukainītis būs tajā gulējis (šodien esmu mazais). Un tad nāk muļķa Fausts un man jāceļas un jāstrādā, ļoti daudz jāstrādā, viss ir sakrājies un rīt jāsūta prom. Labot jau vajaga tikai pāris rindu vienā vietā, to es viena izdarīšu, es gribētu jau rīt pirms diviem nosūtīt, komentāriņus pēdējām loksnītēm var nosūtīt pēc tam, Tu taču rakstīsi vēstuli Zālītem. Uzraksti to un iedod rīt līdzi, sūti arī atbildes „Balt[ijas] Vēstn[esim]” pārrakstīšanai vai varbūt uzraksti to pašu vēstulē. Vakar Nīna tomēr aizbrauca uz mājām,2 mēs gribējām telegrafēt, bet ierēdņi domāja, ka vilciens aiziešot. Tad es ātri paņēmu ormani un braucu pakaļ viņas mantām, un tā viņa aizbrauca. Kad pārnācu mājās, biju ļoti nogurusi, tā bija pirmā reize, kad biju izgājusi tik tālu pastaigāties un tad vēl tie uztraukumi. Es gan drīz aizgāju gulēt, bet gulēju ļoti slikti. Tas bija vēl atkalredzēšanās iespaidā, un tad vēl mani ļoti koda blusiņas, pāris no mīļkukainīša [cietuma] kakta atradu arī pie sevis. Nīna, nabaga dvēsele, vai Tu ievēroji, kā vecā mīlestība viņā atkal atmodusies,3 viņa taču nevarēja paciest, kad Tu mani skūpstīji. Viņa man atstāja arī 10 rubļus, es nemaz negribēju ņemt, bet viņa kļuva bēdīga, viņa saka, ka dabūjusi no Doras 25 rubļus. Viņa arī domā, ka Dora ir stāvoklī jau labu laiku, laikam jau tāpēc bija jānotiek laulībām, un mamma nemaz negrib dzirdēt par dzīvošanu pie viņas, viņa ir kopā ar mums visur.4 Cik mīļi Tu man pēdējoreiz rakstīji, manu zeltmīlulīt, man atkal bija jāraud, un es šajā laikā esmu daudz raudājusi. — Bumbulīt, bumbulīt — bet nesatraucies, es jau esmu kārtībā un strādāju. Es kļuvu bēdīga, ka vakar Tev neuzrakstīju, es iedomājos, ka Tu uziesi augšā, meklēsi groziņā, bet neko neatradīsi, un tad mans mazbumbulītis paliks bēdīgs, bet es netiku pie rakstīšanas, lai kā arī gribēju. No Tevis es arī groziņā neko neatradu. Bumbulīt, nedusmojies, ka neatbildu uz mazajām lapiņām, šodien es neiešu un rīt arī ne, kamēr „Fausts” būs no kakla nost, manas actiņas arī ļoti sāp, man pēc katras rindiņas jāatpūšas, tas tiešām ir izmisums. Trešdien es rakstīju par to, nesāpini mani un nedomā, ka es neinteresējos. Vēl kas, kā būtu, es tā izdomāju, ja mēs vispirms dabūtu zināt, vai Z. vispār ir kas sakāms, vai vienkārši nevajadzētu uzrakstīt, lai viņš vispirms atsūta nepieciešamos manuskriptus? Tad zinātu, vai tie tur ir. Adresi, viņa vārdu un *окр*[ужной] *суд*5. Kā Tev liekas? Vai tu neuzrakstītu? Tad varētu braukt vēlāk. Un nu, mīļzeltmīlulīt, es Tevi skūpstu tā, kā Tu mani vakar skūpstīji, ak Dievs, es joprojām sapņoju un redzu Tevi, un nevaru vien Tevī noskatīties, kaut es varētu Tevi šodien pie vārtiem ieraudzīt, tikai vienu skatienu, mīļumiņ, es nevaru vien no Tevis šķirties un, kad Tu lasi, Tev jāsajūt, kā es Tevi apskauju. Bumbulīt, bumbulīt, bumbuliņ.

[Pēdējās lappuses augšmalā]: Nesanāk nosūtīt Tev pārrakstīšanai, rīt divos jāsūta prom.

[Pirmās lappuses malā]: Mīļzeltumiņ, mīlulīt.

Vēstule vācu valodā (120440). Tulkojuma pirmpublicējums RGGr, 1980, 114.-116.lpp. (ar izlaidumiem un datējumu „[1897. gada] 9. jūnijā”).

 Domāta tikšanās ar Raini cietumā 8. (20.) jūnijā.

2 Domājams, uz savām dzimtajām mājām Liezēres pagasta Blākaiņos.

3 Arī romānā „Rudens lakstīgala” Aspazija apgalvojusi, ka Enna, resp., Nīna savulaik bijusi Rainī „bezgalīgi iemīlējusies”.

4 Dora Pliekšāne un Pēteris Stučka tika salaulāti 1897. gada 28. aprīlī (10. maijā) Dvinskas (Daugavpils) luterāņu baznīcā. 1897. gada 11. (23.) maijā Rainis no Panevēžas rakstījis Āronu Matīsam: „.. bez tam bija arī mama jāvada uz Rīgu ciemā pie māsas. Man bija drusku darīšanas Dvinskā, un tātad es mamu novedu Dvinskā un no turienes aizlaidu vienu uz Rīgu. Pie laulāšanās Dvinskā ne es, ne arī mama nebijām, jo neviens no mums nebija lūgts; tagad tik mama turp aizlūgta.” (RKR, 19, 223.lpp.)

5 Apgabaltiesa. (Krievu val.)